從前，有個人買了一隻鸚鵡，讓它在房子裡自由自在地生活。這隻鸚鵡欣喜若狂，高興地飛上了壁爐架，盡情地叫著。一隻貓正在壁爐前的地毯上睡覺，鸚鵡的吵鬧聲驚擾了她。看著這個剛來的入侵者，貓問道：“你是誰，從哪裡來的？”鸚鵡回答道：“你的主人剛剛買了我，帶我來到這個房子裡。”“你這個放肆無禮的家夥，”貓說，“怎麼剛到這裡就這麽吵鬧呢？我可是在這裡出生的，而且一直住在這個家裡。但即便如此，如果我冒險喵喵地叫幾聲，主人就會朝我扔東西，到處追著趕我出去。”鸚鵝回答說：“喂，你最好趕快閉上嘴。我的聲音多麽悅耳動聽呀，他們可都喜歡；而你的叫聲，實在是一種噪音。”

【鸚鵡和貓的故事寓意】

　　鸚鵡和貓這篇提供的寓言故事告訴了我們：在生活中人和人事和事在很多情況下是無法對比的。

从前，有个人买了一隻鹦鹉，让它在房子裡自由自在地生活。这隻鹦鹉欣喜若狂，高兴地飞上了壁炉架，尽情地叫着。一隻猫正在壁炉前的地毯上睡觉，鹦鹉的吵闹声惊扰了她。看着这个刚来的入侵者，猫问道：“你是谁，从哪裡来的？”鹦鹉回答道：“你的主人刚刚买了我，带我来到这个房子裡。”“你这个放肆无礼的家伙，”猫说，“怎麽刚到这裡就这么吵闹呢？我可是在这裡出生的，而且一直住在这个家裡。但即便如此，如果我冒险喵喵地叫几声，主人就会朝我扔东西，到处追着赶我出去。”鹦鹅回答说：“喂，你最好赶快闭上嘴。我的声音多么悦耳动听呀，他们可都喜欢；而你的叫声，实在是一种噪音。”

【鹦鹉和猫的故事寓意】

　　鹦鹉和猫这篇提供的寓言故事告诉了我们：在生活中人和人事和事在很多情况下是无法对比的。

THE PARROT AND THE CAT

　　A Man once bought a Parrot and gave it the run of his house. It reveled in its liberty, and presently flew up onto the mantelpiece and screamed away to its heart’s content. The noise disturbed the cat which was asleep on the hearthrug. Looking up at the intruder, she said，“Who may you be，and where have you come from?”The Parrot replied，“Your master has just bought me and brought me home with him.” You impudent bird,” said the Cat,“how dare you, a newcomer, make a noise like that? Why I was born here, and have lived here all my life, and yet. If I venture to meow, they throw things at me and chase me all over the place.” Look here! Mistress,” said the Parrot, “you just hold your tongue. My voice they delight in；but yours—yours is a perfect nuisance.”

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 鸚鵡 | yīngwǔ | parrot |
| 欣喜若狂 | xīnxǐruòkuáng | to be wild with joy (idiom) |
| 壁爐 | bìlú | fireplace |
| 吵鬧聲 | chǎonàoshēng | noise |
| 驚擾 | jīngrǎo | to alarm / to agitate |
| 入侵者 | rùqīnzhě | intruder |
| 放肆 | fàngsì | wanton / unbridled / presumptuous / impudent |
| 無禮 | wúlǐ | rude / rudely |
| 冒險 | màoxiǎn | to take risks / to take chances / foray / adventure |
| 閉上 | bìshang | to close / to shut up |
| 悅耳 | yuè'ěr | sweet-sounding / beautiful (of sound) |
| 動聽 | dòngtīng | pleasant to listen to |